

JUNI 2020

LARNEWS

==== LUXEMBOURG AIR RESCUE ====



GEMEINSAM GEGEN CORONA | ENSEMBLE CONTRE CORONA
LEBENSGEFAHR IN FEUERLAND | DANGER DE MORT À LA TERRE DE FEU
5. SAMU AM FINDEL | 5^E SAMU AU FINDEL



We give you the energy
You **still** write the story

#laviecontinue

Oui, en cette période de confinement, les incertitudes sont nombreuses. Mais une chose est sûre, la vie continue et vos besoins en énergie aussi. Travailler, cuisiner, s'informer et communiquer n'ont jamais été aussi importants. Enovos est à vos côtés.

#Bleiftdoheim

Energy for today. Caring for tomorrow.





LIEBE LESERINNEN UND LESER,

Die LAR war in der letzten Zeit in vorderster Front im Einsatz und hat harte Wochen hinter sich. Die Mitarbeiter waren maximal gefordert. Per Hubschrauber und per Ambulanzflugzeug wurden eine große Anzahl an hochinfektiösen Patienten, teils unter extrem schwierigen Bedingungen, im In- und Ausland transportiert.

Welche gemeinsamen Anstrengungen im Kampf gegen COVID-19 bisher geleistet wurden, können Sie in dieser Ausgabe auf den Seiten 6-13 lesen.

Egal, welche Herausforderungen noch vor uns liegen - ich versuche immer, mir meine kritisch-optimistische Grundhaltung zu bewahren. Das heißt, hoffnungsvoll, aber auch mit einer angemessenen Distanz auf unsere Gegenwart und Zukunft zu blicken.

Das führt zu einer gewissen Immunität gegen Weltuntergangsstimmung. Gleichzeitig schützt es vor Gesundbetern, die uns weismachen wollen, auch die schlimmste Katastrophe sei am Ende für irgendetwas gut.

Der Tatsache, dass rund um den Erdball Menschen durch die Corona-Epidemie schwer erkranken oder sterben, lässt sich nichts Positives abgewinnen. Und doch erleben wir in Zeiten der Pandemie, dass sich längst aus der Mode gekommene Fähigkeiten und Tugenden in uns zurückmelden. Uns wird bewusst, dass es in der Krise auf jeden Einzelnen ankommt.

An dieser Stelle möchte ich auch ein Wort an all diejenigen richten, die bereits unserem Spendenaufruf für den Kauf von zwei mobilen Isolierstationen, sogenannten EpiShuttles, nachgekommen sind. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Diese modernen Infrastrukturen leisten einen wichtigen Beitrag zur erhöhten Sicherheit des Transports von hochinfektiösen Patienten. Wir hoffen, durch Ihre Hilfe sobald wie möglich den notwendigen Betrag zu erreichen.

Seien Sie uns weiterhin treu und bleiben Sie gesund.

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS,

Ces derniers temps, LAR a été en première ligne et a connu des semaines difficiles. Ses employés ont été sollicités au maximum. Et de nombreux patients hautement infectieux ont été transportés, en partie dans des conditions extrêmement difficiles, par hélicoptères ou avions sanitaires au sein du pays et à l'étranger.

Les efforts réalisés dans le cadre de la lutte contre COVID-19 sont à découvrir pages 6 à 13 de ce numéro.

Quels que soient les défis qui restent à relever, j'essaie toujours de garder mon attitude à la fois critique et optimiste. Cela signifie qu'il faut regarder notre présent et notre avenir avec espoir, mais aussi avec un certain recul.

Cela permet de conserver une forme d'immunité face à l'ambiance fin du monde qui règne parfois. Et en même temps, cela protège des croyances qui nous affirment que même la pire catastrophe est finalement bonne pour quelque chose.

La vérité, c'est qu'il n'y a rien de positif à tirer du fait que des personnes dans le monde sont gravement malades ou meurent à la suite de l'épidémie du coronavirus. Et pourtant, en cette période de pandémie, nous constatons que des aptitudes et vertus depuis longtemps oubliées ressurgissent en nous. Avec la crise, nous prenons conscience que tout le monde est important.

À ce stade, je voudrais également dire un mot à tous ceux qui ont déjà répondu à notre appel à dons pour l'achat de deux unités d'isolement mobiles, appelées EpiShuttles. Merci pour votre aide !

Ces infrastructures modernes contribuent énormément à la sécurité du transport de patients hautement infectieux. Avec votre aide, nous espérons atteindre le montant nécessaire dès que possible.

Restez-nous fidèles et en bonne santé.

René Closter
LAR-Präsident & CEO



4 KURZ NOTIERT | EN BREF

6 CORONAVIRUS GEMEINSAM GEGEN CORONA ENSEMBLE CONTRE CORONA

14 5. SAMU 5. SAMU-EINHEIT STARTET VOM FINDEL AUS LA 5^E UNITÉ DU SAMU DÉCOLLE DU FINDEL

16 REPATRIERUNG | RAPATRIEMENT LEBENSGEFAHR IN FEUERLAND DANGER DE MORT À LA TERRE DE FEU

22 EINSATZALLTAG | MISSIONS QUOTIDIENNES

25 FIXED WING RÜCKFÜHRUNGEN IM LAR-AMBULANZFLUGZEUG RAPATRIEMENTS EN AVION SANITAIRE LAR

28 LAR INTERN „ICH BIN STOLZ, DASS ICH HELFEN KONNTE, LEBEN ZU RETTEN!“ D. JUBERT « FIER D'AVOIR CONTRIBUÉ À SAUVER DES VIES ! » D. JUBERT

30 GESUNDHEIT | SANTÉ ALKOHOL, DAS FLÜSSIGE GLÜCK L'ALCOOL, LA BOUTEILLE DU BONHEUR

32 DANKESBRIEFE | REMERCIEMENTS

33 SPENDEN | DONATIONS

34 MITGLIEDERSERVICE | FORMULAIRE

36 BESUCHER | VISITEURS

38 SHOP

40 KINDERSEITE | POUR LES ENFANTS

Helpen Sie uns, Leben zu retten!



Besondere Situationen wie in Corona-Zeiten erfordern besondere Maßnahmen.

Die LAR hat in den letzten Wochen eine große Anzahl an COVID-19-Patienten unter teils sehr schweren Bedingungen transportiert. Bei diesen Verlegungen im In- und Ausland mit unseren Hubschraubern und Ambulanzjets ist noch einmal deutlich geworden:

Der sichere Transport von schwer kranken und hochinfektiösen Patienten erfordert perfektes Material!

Um jetzt und in Zukunft für den Einsatz mit Corona- und anderen hochinfektiösen Patienten noch besser gerüstet zu sein, brauchen wir dringend zwei sogenannte EpiShuttles. Diese mobilen Isolierstationen gewährleisten es, Patienten mit ansteckenden Krankheiten schnell und sicher von A nach B zu bringen.

Durch den Einsatz von EpiShuttles kann die Gefahr einer Ansteckung des medizinischen Personals und der Piloten drastisch reduziert werden. Außerdem entfällt die aufwendige Desinfektion. Hubschrauber und Jets stehen schneller wieder zur Verfügung.

Für die Anschaffung der EpiShuttles inkl. Equipment, Einbau sowie die luftfahrttechnische Zulassung sind kurzfristig 250.000 Euro erforderlich, die nicht im Budget vorgesehen waren.

Bitte unterstützen Sie uns bei dieser sinnvollen und dringend erforderlichen Investition in die Sicherheit von Patienten, medizinischem Personal und damit der Allgemeinheit.



**Kein Beitrag ist zu klein.
Jeder Euro zählt!
Vielen Dank!**

BCEE LU77 0019 2855 5346 4000

Weitere Informationen:
www.lar.lu | info@lar.lu
Tel.: 00352 48 90 06



We fly for your life.

Liebe Mitglieder,

dies ist mit Sicherheit die ungewöhnlichste Ausgabe in der Geschichte der LAR-NEWS. Doch jetzt sind wir froh, dass wir Ihnen auch in Zeiten von COVID-19 wie gewohnt ein „Update“ über unsere Aktivitäten geben können.

Übrigens können Sie die LAR-NEWS auch digital erhalten. Eine kurze Nachricht an redaction@lar.lu genügt.

Falls Sie umziehen, bitten wir um eine entsprechende Nachricht an member@lar.lu oder telefonisch unter der Nummer 48 90 06. Unsere Kollegen im Mitgliederbüro werden Ihre Daten gern entsprechend aktualisieren.

So, und nun wünschen wir Ihnen interessante und viele spannende Einsichten in die Welt der Luxembourg Air Rescue.

Ihr Redaktionsteam

Chers membres,

C'est certainement l'édition la plus inhabituelle dans l'histoire du LAR-News. Mais aujourd'hui, nous sommes heureux de pouvoir vous donner un nouvel aperçu de nos activités, même en période de pandémie COVID-19.

D'ailleurs, vous pouvez également recevoir une version numérique du LAR-News. Il vous suffit de nous envoyer un message à redaction@lar.lu.

Si vous déménagez, veuillez nous envoyer un message à member@lar.lu ou appeler le 48 90 06. Nos collègues du bureau des membres auront le plaisir de mettre à jour vos données en conséquence.

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter une agréable lecture ainsi que de nombreuses découvertes passionnantes au sein du monde de Luxembourg Air Rescue.

Votre équipe éditoriale



Schutzmasken-Spende

Der Landkreis Trier-Saarburg hat der LAR 500 FFP2-Schutzmasken gespendet. Die Masken sind ein wichtiger Beitrag, um Crew und Patienten bei einem Einsatz vor einer Infektion zu schützen. Mitarbeiter der Kreisverwaltung Trier-Saarburg kamen persönlich nach Luxemburg, um die dringend benötigten Masken zu übergeben.

Don de masques de protection

Le « Landkreis Trèves-Sarrebourg a fait une donation de 500 masques de protection FFP2 à LAR. Les masques sont une contribution importante destinée à protéger l'équipage et les patients contre une infection durant une mission. Des employés du « Landkreis » Trèves-Sarrebourg sont venus personnellement à Luxembourg pour remettre les masques indispensables.



LAR auf der Foire VAKANZ

Auf der Foire VAKANZ, der wichtigsten Touristik-Fachmesse der Großregion, wartete am Stand der LAR auf die 30.000 Besucher ein Ausstellungshelikopter. Kinder und Erwachsene nutzten die Gelegenheit für ein Foto im Cockpit oder vor dem „Magic Mirror“. Vor diesem Spiegel konnten sich die Besucher mit dem Slogan „Ich helfe Leben retten“ ablichten lassen. Außerdem am Stand: LAR-Piloten und LAR-Intensivkrankenschwäger, die den Besuchern ihren einzigartigen Berufsalltag vorstellten.

LAR à la Foire VAKANZ

Lors de la Foire VAKANZ, le plus important salon de tourisme de la Grande Région, un hélicoptère d'exposition attendait les 30 000 visiteurs au stand LAR. Les enfants, tout comme les adultes, ont profité de l'occasion pour faire une photo dans le cockpit ou bien devant le « Magic Mirror ». Devant ce miroir, les visiteurs pouvaient se faire prendre en photo avec le slogan « J'aide à sauver des vies ». Également présents sur le stand : les infirmiers en soins intensifs et les pilotes LAR, qui ont présenté aux visiteurs leur quotidien professionnel unique.

Training unter Palmen

Die LAR-Intensivkrankenschwäger und Erste-Hilfe-Trainer Guido Genten und Patrick Adamczuk haben im ägyptischen Hurg-hada für 28 Reiseführer von LuxairTours ein Erste-Hilfe-Training durchgeführt. Das Training fand zum ersten Mal im Rahmen



einer Partnerschaft von LAR und LuxairTours statt. Ziel war es, die Reiseführer aus Italien, Spanien, den Kanarischen Inseln, Bulgarien, der Türkei, Portugal, Kroatien, Ägypten und Luxemburg fit zu machen, um im Ernstfall schnell und professionell vor Ort helfen zu können.

Formation sous les palmiers

Les infirmiers en soins intensifs et instructeurs en premier secours LAR, Guido Genten et Patrick Adamczuk, ont mené une formation aux premiers secours pour 28 guides LuxairTours à Hurg-hada, en Égypte. La formation a eu lieu pour la première fois dans le cadre d'un partenariat entre LAR et LuxairTours. L'objectif était de rendre les guides touristiques d'Italie, d'Espagne, des îles Canaries, de Bulgarie, de Turquie, du Portugal, de Croatie, d'Égypte et du Luxembourg aptes à apporter une aide rapide et professionnelle en cas d'urgence sur place.



Gemeinsam gegen Corona

Ensemble contre corona



LAR leistet Nachbarschaftshilfe für schwer kranke COVID-19-Patienten aus Frankreich

Die Geschichte des 57-jährigen Joseph war das Symbol für die verheerende Corona-Krise im Osten Frankreichs. Jetzt steht sein Gesicht auch für neue Hoffnung, Solidarität und grenzüberschreitenden Zusammenhalt.

Rückblick, März 2020: COVID-19 hat die Region Grand Est (Ostfrankreich) fest im Griff. Verzweifelt kämpfen die Ärztinnen und Ärzte, Pflegerinnen und Pfleger um das Leben schwer erkrankter Corona-Patienten. Einer von ihnen ist Joseph – er muss beatmet werden, ringt im Krankenhaus in Metz mit dem Tod.

Was der schwer kranke Patient nicht ahnt: Seine Retter sind schon im Anflug. Er wird der Erste von vielen weiteren Patienten sein, die im Auftrag der Luxemburger Regierung und der französischen Gesundheitsbehörden von der LAR zur medizinischen Versorgung nach Luxemburg bzw. in andere Nachbarländer ausgeflogen werden, um die Krankenhäuser in den besonders betroffenen Gebieten in Frankreich gezielt zu entlasten.

En tant que voisin, LAR apporte son soutien aux patients de France, gravement touchés par le COVID-19

L'histoire de Joseph, 57 ans, illustre bien la crise dévastatrice provoquée par le coronavirus dans l'est de la France. Aujourd'hui, son visage symbolise également un nouvel espoir, une solidarité et une cohésion transfrontalière.

Retour en mars 2020 : COVID-19 a une emprise ferme sur la région Grand Est (Est de la France). Les médecins et les infirmières se battent désespérément pour la vie de patients fortement touchés par le virus. L'un d'eux, Joseph, qui a besoin d'être placé sous assistance respiratoire, lutte avec la mort à l'hôpital de Metz.

Ce que ce patient gravement malade ne sait pas encore, c'est que ses sauveteurs sont déjà à l'approche. Il sera le premier parmi de nombreux autres patients à être transporté par LAR, au nom du gouvernement luxembourgeois et des autorités sanitaires françaises, pour bénéficier de soins médicaux au Luxembourg ou dans d'autres pays voisins. Et ce afin de fournir des secours ciblés aux hôpitaux des zones les plus touchées de France.



Besondere Anforderungen an Mensch und Material

Die Rettung von Menschenleben ist für das Team der LAR eine tägliche Herausforderung. Egal ob bei Rettungsflügen in der Großregion oder bei Patientenrückführungen rund um den Globus.

Die Corona-Missionen stellen aber auch die erfahrenen Ärzte und Pfleger der LAR vor ganz besondere Herausforderungen. Zum Beispiel der Einsatz in spezieller Schutzbekleidung.

„Die Anzüge, Masken, Brillen und Handschuhe sollen die Helfer vor einer lebensbedrohlichen Infektion schützen“, erklärt LAR-Arzt Dr. Mark Schorr, der schon seit rund 15 Jahren Lufttransporte begleitet.

„Die Kleidung muss absolut dicht sein, was jedoch bei der schweißtreibenden Arbeit an Bord und am Boden einige Übung und gute körperliche Fitness erfordert“, so Schorr.

Exigences particulières pour les personnes et les équipements

Sauver des vies est un défi quotidien pour l'équipe de LAR. Peu importe qu'il s'agisse de vols de sauvetage dans la Grande Région ou de rapatriements de patients dans le monde.

Les missions liées au coronavirus posent tout de même des défis très particuliers aux médecins et infirmières expérimentés de LAR. Parmi ces défis, l'utilisation de vêtements de protection spéciaux.

« Les combinaisons, masques, lunettes et gants sont destinés à protéger les sauveteurs d'une infection potentiellement mortelle », explique le Dr Mark Schorr, employé LAR et impliqué dans le transport aérien depuis environ 15 ans.

« Les vêtements doivent absolument être étanches, ce qui fait transpirer à bord et au sol. Il faut s'y habituer, ça nécessite une bonne condition physique », explique le Dr Schorr.





Lebensretter in Weiß

Wer die Einsätze der LAR vor Ort am Flughafen Findel oder am Fernsehbildschirm verfolgt, sieht vor allem medizinisches Personal in weißen Schutzanzügen aus Polyethylen, das unter seinen Masken und Schutzbrillen den Dienst am Patienten ausübt. Welche Anstrengungen dies für die Helfer bedeutet, ist für den Laien oft nur zu erahnen.

Allein die Desinfektion des Hubschraubers und des Equipments erfordert mehrere Stunden. Das Ablegen der Schutzkleidung nach einer Rettungsmission erfolgt nach einem strengen Prozedere und mithilfe eines geschulten Mitarbeiters.

Seit dem Ebola-Ausbruch vor einigen Jahren hat sich die LAR konsequent auf den Transport von schwer kranken und hochinfektiösen Patienten vorbereitet. Die Folge: Ärzte, Pflegepersonal und Equipment standen sofort bereit, um Patienten schnell und sicher aus den besonders betroffenen Corona-Regionen in Nachbarländer auszufliegen.

Insgesamt 46 Einsätze haben die Teams der LAR bis jetzt absolviert: 20 Flüge aus Frankreich heraus und 26 genesene Patienten nach Frankreich zurück.

Sauveteurs en blanc

Quiconque observe les opérations LAR, à l'aéroport de Findel ou sur l'écran de sa télévision, verra le personnel médical vêtu de combinaisons de protection blanches en polyéthylène, portant des masques et des lunettes de protection pour s'occuper des patients. Mais une personne ordinaire ne peut pas se douter de l'effort que cela demande aux sauveteurs.

La désinfection de l'hélicoptère et de l'équipement prend à elle seule plusieurs heures. Les vêtements de protection sont retirés après une mission de sauvetage selon une procédure stricte et avec l'aide d'un employé qualifié.

Depuis l'épidémie d'Ebola, il y a quelques années, LAR s'est constamment préparé au transport de patients gravement malades et hautement infectieux. Résultat : des médecins, du personnel infirmier et du matériel ont immédiatement été disponibles pour transporter rapidement et en toute sécurité des patients issus des régions particulièrement touchées par le coronavirus vers les pays voisins.

Les équipes LAR ont réalisé à ce jour un total de 46 missions : 20 vols au départ de la France et 26 patients en convalescence rapatriés en France.



Glücklich wieder zu Hause

Auch Joseph ist unterdessen zurück in seiner Heimat. 23 Tage nach seiner Rettung hat er das Schlimmste überstanden und konnte in ein französisches Krankenhaus verlegt werden. Winkend und unter dem Applaus des Krankenhauspersonals in Ettelbrück trat er den Heimflug nach Colmar an. Ein kleines, großes Happy End in einer Krise, die noch immer Tag für Tag Tausende Tote rund um den Erdball fordert.

Heureux et à la maison

Entre temps, Joseph est également de retour dans son pays. 23 jours après son sauvetage, il a survécu au pire et a pu être transféré dans un hôpital français. Sous les au revoir et les applaudissements du personnel de l'hôpital d'Ettelbrück, Joseph a pris un vol retour pour Colmar. Une petite grande victoire, dans le contexte d'une crise qui fait chaque jour des milliers de morts dans le monde.



Guido Genten, LAR-Intensivkrankenpfleger:

„Wir sind stolz, unseren Teil beigetragen zu haben“, so Guido Genten, der mehrere COVID-19-Patiententransporte aus dem Grand Est nach Luxemburg begleitet hat. „So etwas wie in den Kliniken im Grand Est habe ich persönlich noch nicht gesehen! Das medizinische Fachpersonal arbeitet im Ausnahmezustand“, betont Guido.

Guido Genten, infirmier en soins intensifs LAR:

« Nous sommes fiers d'avoir apporté notre contribution », a déclaré Guido Genten, qui a accompagné plusieurs transports de patients COVID-19 du Grand Est vers le Luxembourg. « Personnellement, je n'ai jamais rien vu de tel que dans les cliniques du Grand Est ! Le personnel médical travaille en état d'urgence », souligne Guido.



5. SAMU-Einheit startet vom Findel aus

La 5^e unité du SAMU décolle du Findel



Fünfte Einheit des SAMU (Service d'Aide Médicale Urgente) am Flughafen Findel

Seit knapp 30 Jahren sind die Rettungshubschrauber der Luxembourg Air Rescue ins nationale Notfall- und Rettungssystem SAMU eingegliedert.

Diese Zusammenarbeit mit dem Staat und den Gesundheitsbehörden hat mit der Einrichtung einer zusätzlichen fünften SAMU-Einheit*, die permanent am Flughafen Findel stationiert ist, eine neue Ebene erreicht. Seit dem 1. April verstärkt und optimiert das Team AR1 mit einem Hubschrauber vom Typ MD 902 und einer eigenen LAR-Besatzung (Pilot, Notarzt und Notfall-Krankenpfleger) den medizinischen Notfalldienst unseres Landes.

Nach den Worten von Innenministerin Taina Bofferding ist die Vereinbarung, die diese nun noch enger geknüpfte Kooperation besiegelt, ein Beleg für die „Professionalität und den guten Ruf der LAR“ und „eine Fortsetzung der guten und langen Beziehungen zwischen den Vertragsparteien“.

Besagter Vertrag wurde zwischen dem Staat, vertreten durch das Innen- und das Finanzministerium, der Luxembourg Air

5^e vecteur du SAMU (Service d'Aide Médicale Urgente) grand-ducal mis en place à l'aéroport du Findel

Depuis près de 30 ans, les hélicoptères de sauvetage de Luxembourg Air Rescue sont intégrés dans le service de secours national SAMU.

Ce partenariat avec l'Etat et les autorités sanitaires a franchi un nouveau palier avec la mise en œuvre d'un 5^e vecteur*, basé en permanence à l'aéroport du Findel. À compter du 1^{er} avril dernier, l'équipage AR1, avec l'appareil MD 902 et son propre équipage LAR (pilote, médecin et infirmier urgentiste) est ainsi venu renforcer et optimiser le service médical d'urgence de notre pays.

Selon la ministre de l'Intérieur, Madame Taina Bofferding, la convention scellant cette coopération encore plus étroite vient souligner le « professionnalisme et la bonne renommée de la LAR » et « ne fait que pérenniser de bonnes et longues relations entre les parties signataires ».

Le document afférent a été négocié et signé par l'Etat, représenté par les ministères de l'Intérieur et celui des Finances,



Eine der ersten SAMU-Missionen vor 30 Jahren. | Une des premières missions SAMU, il y a 30 ans.

Rescue sowie der großherzoglichen Dienststelle von Feuerwehr und Rettungsdienst (Corps grand-ducal d'incendie et de secours, CGDIS) vereinbart und unterzeichnet.

Die Schaffung eines fünften SAMU-Vektors ist Ausdruck des Willens der staatlichen Behörden, die Abdeckung des Landes mit Einrichtungen der Notfallhilfe zu verbessern. Er soll ferner dazu beitragen, der Bevölkerungszunahme sowie der steigenden Zahl der in Luxemburg arbeitenden Grenzgänger Rechnung zu tragen – zwei Entwicklungen, die einen direkten Einfluss auf die Anzahl der Rettungseinsätze haben.

Der Hubschrauber ist ab sofort direkt ab der Basis der Air Rescue am Findel einsatzbereit und nicht mehr ab dem Hubschrauberlandeplatz des diensthabenden Krankenhauses (Centre Hospitalier de Luxembourg / CHL oder Hôpital Kirchberg / HOKI), wie es bisher der Fall war.

Nicht zuletzt aufgrund der unterschiedlichen Aufstellung der Einrichtungen ist die Zeit zwischen Alarmierung und Abflug heute nur noch halb oder gar ein Drittel so lang wie früher: Der Start erfolgt innerhalb von zwei Minuten – ein entscheidender Vorteil, wenn man bedenkt, dass im Notfall „jede Sekunde zählt“.

Ein weiterer Vorteil dieser Neuorganisation ist zweifellos die Garantie einer größeren Einsatzbereitschaft des Hubschraubers.

Bis vor Kurzem entschied der am diensthabenden Krankenhaus stationierte Notarzt des SAMU je nach Situation, ob mit dem Fahrzeug oder im Hubschrauber zum Einsatz ausgerückt werden sollte. Da ein Großteil der Einsätze das Gebiet der Stadt Luxemburg oder ihre nähere Umgebung betraf, fiel die Entscheidung oft auf das Fahrzeug und somit musste man zwangsläufig in jedem Fall auf die Rückkehr des Notarztes warten, ehe der Hubschrauber einsatzbereit war. In der Zwischenzeit wird die „Wahl“ des Einsatzmittels von dem Einsatzleitreechner vorgeschlagen.

Die fünfte SAMU-Einheit arbeitet nun mit ihrer eigenen medizinischen LAR-Besatzung vollkommen autonom vom Findel aus.

* Derzeit verfügt Luxemburg über fünf SAMU-Einheiten, die wie folgt stationiert sind: 1 SAMU-Fahrzeug am CIS Hesperange, 1 SAMU-Fahrzeug am jeweils diensthabenden Krankenhaus der Stadt Luxemburg (CHL oder HOKI), 1 SAMU-Fahrzeug am CHEM (Esch-sur-Alzette), 1 SAMU-Fahrzeug/Rettungshubschrauber am CHDN in Ettelbrück und 1 Rettungshubschrauber im Dienst vom SAMU am Findel (LAR).

Luxembourg Air Rescue et le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS).

La création de ce 5^e vecteur SAMU illustre la volonté des autorités d'améliorer la couverture territoriale au niveau du secours à personne. Il doit aussi aider à mieux répondre à l'augmentation démographique et au nombre croissant de frontaliers travaillant au Luxembourg, deux phénomènes qui ont un impact direct sur le nombre de missions.

L'hélicoptère est désormais directement opérationnel depuis la base d'Air Rescue au Findel et non plus à partir de l'héliport de l'hôpital de garde (Centre Hospitalier de Luxembourg / CHL oder Hôpital Kirchberg / HOKI) comme c'était le cas précédemment.

Ne serait-ce qu'en raison du positionnement différent des installations, le temps de départ après que l'alerte ait été donnée est aujourd'hui divisé par deux, voire trois. Il en résulte un décollage en deux minutes - un point crucial, surtout lorsque « chaque seconde compte ».

Un autre atout fondamental de cette réorganisation est sans nul doute de garantir une opérationnalité plus grande du SAMU hélicoptéré.

Jusqu'il n'y a pas si longtemps, c'est le médecin urgentiste du SAMU stationné à l'hôpital de garde qui décidait de partir en mission par voie terrestre ou par les airs. Sachant que la grande majorité des missions avaient lieu sur le territoire de la Ville de Luxembourg ou ses proches alentours, la décision était souvent prise en faveur du véhicule et il était donc inévitable d'attendre le retour du médecin urgentiste avant que le SAMU hélicoptéré redevienne opérationnel. Entretemps, le choix du moyen d'intervention est suggéré par un système de traitement des alertes et gestion des opérations.

La cinquième unité du SAMU, avec son propre équipage médical LAR, opère dès à présent de manière complètement autonome du Findel.

* Le Luxembourg dispose à ce jour de 5 vecteurs SAMU : 1 SAMU terrestre au CIS Hesperange, 1 SAMU terrestre stationné à l'hôpital de garde de la ville de Luxembourg (CHL ou HOKI), 1 SAMU terrestre stationné au CHEM (Esch-sur-Alzette), 1 SAMU terrestre/hélicoptéré au CHDN à Ettelbruck et 1 SAMU hélicoptéré stationné au Findel (LAR).



Lebensgefahr in Feuerland

Danger de mort à la Terre de Feu



Eine Urlauberin wird auf einer Kreuzfahrt schwer krank und muss notoperiert werden. Die Geschichte einer Rettung.

Für Berthe S. aus Luxemburg und ihre Tochter Julie sollte ein Traum in Erfüllung gehen: eine Kreuzfahrt von Argentinien nach Chile, durch die Fjorde und die Magellanstraße im südlichsten Teil der Erde.

Zunächst verläuft alles wie geplant. Die Anreise und auch die ersten Tage auf dem Schiff klappen reibungslos. Mutter und Tochter genießen die Fahrt, das Leben an Bord, den großartigen Ausblick auf die einmalige Natur.

Doch von einem Tag auf den anderen verschlechtert sich der Gesundheitszustand von Berthe S. dramatisch. Der Schiffsarzt tut sein Möglichstes, doch schon bald muss er erkennen: Auf

Une vacancière tombe gravement malade lors d'une croisière et doit subir une intervention chirurgicale d'urgence. Histoire d'un sauvetage.

Berthe S. et sa fille Julie, originaires du Luxembourg, étaient en passe de réaliser un rêve : partir en croisière de l'Argentine vers le Chili, en passant à travers ces fjords et le détroit de Magellan, situés dans la partie la plus méridionale du monde.

Au début, tout se passe comme prévu. Le voyage et les premiers jours sur le navire se déroulent sans encombre. Mère et fille apprécient leurs vacances, tant la vie à bord que la vue magnifique sur cette nature unique.

Mais du jour au lendemain, la santé de Berthe S. se dégrade considérablement. Le médecin du navire fait de son mieux puis finit par reconnaître que sa patiente ne pourra être





See kann der Patientin nicht geholfen werden. Berthe S. muss in ein Krankenhaus – so schnell wie möglich.

Der Kapitän entscheidet, die nächste Stadt Ushuaia anzufahren. Doch die südlichste Stadt der Welt liegt acht Stunden entfernt. Ein Wettlauf mit der Zeit beginnt...

Als das Kreuzfahrtschiff endlich vor Ushuaia eintrifft, ist alles vorbereitet. Ein Beiboot wartet, bringt die Patientin in den Hafen. Von dort geht es weiter mit dem Taxi in die St.-Georgs-Klinik, wo die Patientin notoperiert wird.

Die Tochter nimmt Kontakt mit der Luxembourg Air Rescue (LAR) in Luxemburg auf und bittet um Hilfe. Für die Spezialisten der LAR ist das eigentlich Routine, doch einen Einsatz am anderen Ende der Welt – 13.000 km entfernt – planen auch die fliegenden Engel nicht jeden Tag.

Es gibt Überlegungen, einen LAR-Learjet 45XR mit einer fliegenden Intensivstation an Bord auf die Reise zu schicken. Doch weil nicht klar ist, ob und wann Berthe S. transport- und flugfähig sein wird, schickt die LAR den erfahrenen Spezialisten Dr. Mark Schorr auf die lange Reise an den südlichsten Zipfel der Erde.

Als Dr. Schorr nach zweitägiger Reise das Krankenhaus in Ushuaia erreicht, hat die Patientin die Intensivstation verlassen. Berthe S. erinnert sich: „Ich dachte, ich komme nie wieder nach Hause. Ich bin Dr. Schorr und meiner Tochter sehr dankbar, dass sie für mich da waren und alles organisiert haben.“

convenablement aidée en pleine mer. Berthe S. doit se rendre à l'hôpital au plus vite.

Le capitaine décide alors de se diriger vers la ville la plus proche – et la plus au sud du monde – Ushuaia. Celle-ci est encore à huit heures de route. Une course contre la montre démarre...

Lorsque le bateau de croisière arrive enfin à destination, sur place, tout est prêt. Un canot attend la patiente pour l'amener jusqu'au port. De là, le rapatriement se poursuit en taxi jusqu'à la Clinique St. George, où la patiente subit alors une chirurgie d'urgence.

Pendant ce temps, sa fille contacte Luxembourg Air Rescue (LAR), à Luxembourg, afin d'obtenir de l'aide. Bien que cela fasse partie de la routine de LAR, les anges volants ne sont tout de même pas habitués à voler tous les jours jusqu'à l'autre bout du monde, à parcourir ainsi 13 000 km...

Quelques considérations sont donc à prendre en compte avant de faire décoller le Learjet 45XR de LAR avec une unité aérienne de soins intensifs à son bord. Comme il est encore difficile de savoir si, et quand, Berthe S. pourra être rapatriée, LAR envoie sur place Dr Mark Schorr, un spécialiste expérimenté.

Lorsque Dr Schorr arrive à l'hôpital d'Ushuaia après un voyage de deux jours, la patiente a quitté le service des soins intensifs. Berthe S. se souvient : « J'ai pensé que je ne rentrerais jamais. Je suis très reconnaissante envers Dr Schorr et envers ma fille qui ont été là pour moi et qui ont tout organisé. »



LAR Medical Regulator



Dr M. Schorr





Der Arzt besucht seine Patientin sofort nach seiner Ankunft und in den Tagen danach mindestens ein- bis zweimal täglich. Zum Glück verbessert sich der Gesundheitszustand der Patientin von Tag zu Tag.

„Am neunten Tag nach der Operation war uns klar, dass wir den Rückflug nach Luxemburg mit einer Linienmaschine wagen konnten“, erzählt der Arzt. „Gleichzeitig war uns bewusst, dass ein solcher Flug für eine operierte Patientin eine große Anstrengung bedeutet, die genau abgewogen werden muss“, so Schorr.

Die Reise wird in zwei Etappen geplant. Erst geht es mit dem Flugzeug nach Buenos Aires. Dr. Schorr ist immer an der Seite seiner Patientin und mit ihm eine transportable ICU (Intensive Care Unit), die permanent den Herzschlag, Blutdruck und die Sauerstoffsättigung im Blut von Berthe S. überwacht.

Nach einer Übernachtung im Hotel geht es dann am nächsten Tag von Buenos Aires via Frankfurt nach Luxemburg. Trotz der langen Reise ist der Gesundheitszustand der Patientin unverändert gut, als sie endlich wieder heimischen Boden betritt.

„Ich hätte niemals geglaubt, dass mir so etwas passieren würde“, sagt Berthe S. heute. „Ich bin einfach nur glücklich, dass ich überlebt habe und der LAR unendlich dankbar!“.

Le médecin rend visite à sa patiente immédiatement après son arrivée et une à deux fois par jour, les jours suivants. Heureusement, l'état de santé de la patiente s'améliore de jour en jour.

« Neuf jours après l'opération, il était clair que nous pouvions nous envoler pour Luxembourg avec la machine prévue, explique le médecin. En même temps, nous étions conscients qu'un tel vol représenterait un grand effort pour une patiente fraîchement opérée et que tout devait être soigneusement réfléchi », déclare Dr Schorr.

Le voyage est prévu en deux étapes. L'avion décolle d'abord d'Ushuaia pour rejoindre Buenos-Aires. Dr Schorr reste toujours auprès de sa patiente, avec à ses côtés, une unité de soins intensifs portable qui surveille en permanence le rythme cardiaque, la pression artérielle et la saturation en oxygène du sang de Berthe S..

Après une nuit passée dans un hôtel, l'avion repart le lendemain de Buenos-Aires à destination de Luxembourg, en passant par Francfort. Malgré ce long voyage, l'état de santé de la patiente est toujours bon quand celle-ci arrive enfin à destination.

« Je n'aurais jamais cru que quelque chose comme ça m'arriverait, explique aujourd'hui Berthe S. Je suis juste heureuse d'avoir survécu et infiniment reconnaissante envers LAR ! ».





Mat Sécurité fir Tech do!

PROFESSIONELL SÉCHERHEET FIR DOHEEM A BETRIBER

19, rue Geespelt | L-3378 Livange | T. (+352) 26 300 221 | www.securitec.lu

GESCHWËNN OCH ZU BIISSEN!

ALARMSYSTEMER, VIDEOIWWERWAACHUNG, COFFRE-FORTEN, ...

#BLEIFTGESOND!  IGRATIS DEVIS GRATUIT!

We fly for your life



SAARBURG 03.12.2019

Spektakulärer Sturz in 12 Meter Tiefe: LAR-Hubschrauber entdeckt Frauen im Steilhang

Am Montag stürzt eine 45-jährige Frau bei Saarburg einen 12 Meter tiefen Abhang hinunter. Die Tochter klettert zu ihrer Mutter hinab. Ein Hubschrauber der Luxembourg Air Rescue entdeckt die Frauen in dem Steilhang zwischen Saarburg und Serrig. Beide Frauen werden von der Höhenrettung der Feuerwehr geborgen. Die Mutter hat schwere Verletzungen erlitten und wird ins Krankenhaus gebracht.

PUTSCHEID 17.05.2020

Un important incendie dans une résidence

Dimanche matin, à Putscheid, un incendie se déclare dans une résidence. Plus de 70 pompiers sont sur place pour maîtriser rapidement le feu. L'hélicoptère de sauvetage LAR est également en mission. Il n'y a pas de blessés graves. (Source: fb cgdls)



MONDORF/EMERINGEN 19.03.2020

Motorradfahrer stürzt schwer

Am Montagnachmittag ereignet sich zwischen Mondorf und Emeringen ein Motorradunfall. Dem gestürzten Fahrer kommt das SAMU-Team per Rettungshubschrauber der LAR zur Hilfe, welches ihn notärztlich vor Ort versorgt.



TAWERN/MANNEBACH 29.03.2020

Riesiges Glück auf der K112

Am Sonntagnachmittag kommt es zu einem Verkehrsunfall auf der K112 bei Tawern. Der 20-jährige Fahrer verliert hinter dem Ortseingang von Tawern die Kontrolle über sein Fahrzeug,

kommt von der Fahrbahn ab und durchbricht ein Holzgeländer. Laut Polizei ist überhöhte Geschwindigkeit die Unfallursache. Fahrer und Beifahrerin werden mit Verletzungen ins Krankenhaus gebracht. Auch der Rettungshubschrauber AR3 der Luxembourg Air Rescue ist im Einsatz.



ESCH/ALZETTE 26.03.2020

Transport de patients COVID-19

Trois patients hautement infectieux sont hélicoptérés du secteur hospitalier Grand Est vers le Centre Hospitalier Emile Mayrirsch dans le cadre des accords d'entraide entre pays voisins.

Ein ganz besonderer Landeplatz | Un lieu d'atterrissage très particulier



Plus de **30 ans** d'expérience dans la distribution de publicités et de journaux au Grand-Duché de Luxembourg et dans la Grande Région.

Votre campagne publicitaire ciblée

- La garantie de toucher vos clients avec votre publicité
- Distribution chaque semaine (52x / an)
- Flexibilité géographique, diffusion nationale ou locale
- Faible coût par contact
- Contrôles qualités quotidiens, physiques et numériques
- Votre projet clé en main



+352 44 44 33-2



info@lux-diffusion.lu



www.lux-diffusion.lu

Rückholung eines Mitgliedes aus Spanien Rapatriement d'un membre d'Espagne



Das LAR-Mitglied war COVID-19 positiv und lag wochenlang im Ausland auf der Intensivstation.

Im Mai wird das Mitglied in einem LAR-Ambulanzjet zurück in die Heimat geflogen. Die spezialisierte medizinische LAR-Crew ist die ganze Zeit an seiner Seite. „Vielen Dank für den perfekt organisierten Rücktransport, besser geht es nicht!“, so der Patient.

Le membre LAR était positif au COVID-19 et a passé des semaines en soins intensifs à l'étranger.

Au mois de mai, le membre est ramené chez lui à bord d'un avion sanitaire LAR. L'équipage médical spécialisé de LAR est à ses côtés tout au long du voyage. « Merci beaucoup pour l'organisation parfaite du rapatriement, ça ne pouvait pas mieux se passer ! », précise le patient.

Eindrücke von einer COVID-19-Mission (Metz → Nîmes)



LAR rettet Kleinkind bei Mission in Westafrika

LAR sauve un petit enfant lors d'une mission en Afrique de l'Ouest



Eine ganz besondere Mission erwartet das medizinische Team der LAR im Februar in Ouagadougou, Burkina Faso.

Dr. Jean Bottu, Facharzt für Pädiatrie und Neonatologie und Intensivkrankenpfleger Jonathan Backes holen dort ein 22 Monate altes Kind, Opfer eines schweren häuslichen Unfalls, ab, um es in eine Spezialklinik nach Europa zu fliegen.

Der kleine Junge hat ein ätzendes Produkt geschluckt und ist dringend auf eine multidisziplinäre Behandlung angewiesen.

Weil in einem der ärmsten Länder der Erde nicht die notwendige medizinische Hilfe gewährleistet werden kann, fliegt ein Ambulanzjet der LAR in die Hauptstadt Ouagadougou, um das Kind vor Ort im Krankenhaus zu untersuchen.

Gemeinsam mit seiner Mutter wird der Junge in eine Spezialklinik nach Brüssel gebracht, wo er sich inzwischen von seinen Verletzungen gut erholt hat.

Une mission très particulière attend l'équipe médicale LAR en février à Ouagadougou, au Burkina Faso.

Le Dr Jean Bottu, spécialiste en pédiatrie et en néonatalogie et l'infirmier en soins intensifs Jonathan Backes, vont chercher un enfant de 22 mois, victime d'un grave accident domestique, pour le transporter par avion dans une clinique spécialisée en Europe.

Le petit garçon a consommé un produit caustique et a besoin de toute urgence d'un traitement multidisciplinaire.

Étant donné que l'aide médicale nécessaire ne peut être assurée dans l'un des pays les plus pauvres du monde, un avion sanitaire de LAR se rend dans la capitale, Ouagadougou, pour examiner sur place l'enfant hospitalisé.

Ensemble avec sa mère, le garçon est emmené dans une clinique spécialisée à Bruxelles, où il s'est bien remis de ses blessures.

Rapatriements en avion sanitaire LAR



LUXEMBOURG
CITY IS ALWAYS AT
YOUR FINGERTIPS!
BOCK
CASEMATES
UNESCO WORLD HERITAGE

luxembourg
my city · ma ville · meng stad

360

TAKE A VIRTUAL TOUR OF THE CITY'S UNDERGROUND TUNNELS
AND GET INSPIRED TO VISIT THEM LATER IN PERSON.
luxembourg-city.com

luxembourg
city tourist office

Denis Jubert

„Ich bin stolz, dass ich helfen konnte, Leben zu retten!“

« Fier d'avoir contribué à sauver des vies ! »



Nach 40-jähriger Tätigkeit als Hubschrauberpilot, davon 21 Jahre in den Maschinen der LAR, hat Denis Jubert ein letztes Mal die beiden Turbinen seines MD 902 abgestellt – in der Gewissheit, seine Pflicht erfüllt zu haben.

Seine letzte Mission? Der Nottransport eines kleinen Mädchens aus Hosingen zur „Kannerklinik“ in Luxemburg-Stadt. Ein Flug ohne Vorkommnisse, trotz der drückenden Sorge der Mutter um die Gesundheit ihrer Tochter. Doch da die Tests im Krankenhaus glücklicherweise keinen Hinweis auf eine schwere Erkrankung brachten, gab es ein Happy End: für das Mädchen und seine Mutter, natürlich, aber auch für Denis.

Auch wenn seit diesem letzten Flug als LAR-Pilot bereits mehrere Monate vergangen sind, bewegt unseren heutigen Rentner die Erinnerung daran noch immer sehr. „Wenn ich zu einem Notfall geflogen bin, bei dem ein Kind betroffen war, ob wegen einer

Après quelques quarante années en tant que pilote d'hélicoptère, dont vingt-et-une sur des appareils aux couleurs de LAR, Denis Jubert a coupé une dernière fois les deux turbines de son MD 902 - avec le sentiment du devoir accompli.

Sa dernière mission ? L'évacuation d'une petite fille de Hosingen vers la « Kannerklinik », à Luxembourg-ville. Un vol sans histoires, malgré l'inquiétude palpable de la mère quant à l'état de santé de sa fille. Les tests cliniques n'ayant heureusement rien révélé de grave, il y a eu un happy end : pour la fillette et sa maman, bien sûr, mais aussi pour Denis.

Même si plusieurs mois se sont écoulés depuis ce dernier vol en tant que pilote LAR, notre désormais « retraité » en garde un souvenir ému. « Quand je partais en mission où un enfant était impliqué, du fait d'une maladie ou d'un accident, je ramenaient toujours cela à ma propre famille. C'est quelque



Krankheit oder eines Unfalls, musste ich immer an meine eigene Familie denken. Das hinterlässt seine Spuren: extrem positive, wenn alles gut geht, aber umso dramatischere, wenn das Kind nicht überlebt“, erklärt er.

Wenn man ihn fragt, wie viele Einsätze er während seiner 21-jährigen Tätigkeit für die LAR absolviert hat, gesteht Denis, „dass ich das nicht genau weiß – mehrere Hundert ... oder über 1.000?“ Um dann lachend hinzuzufügen: „Ganz ehrlich, die Zahlen bedeuten mir wenig. Ich bin einfach stolz, geholfen zu haben, Leben zu retten!“

Dieser Wunsch, „etwas Nützliches zu tun“, zieht sich wie ein roter Faden durch alle Phasen seiner beruflichen Laufbahn, die im Jahr 1980 bei der französischen Armee beginnt.

Mit seinem Pilotenschein für Hubschrauber in der Tasche wird Denis nach Trier versetzt, wo er fünf Jahre verbringt, ehe er wieder ins Hexagon zurückkehrt, um Ausbilder zu werden. „Während meines Aufenthalts in Rheinland-Pfalz hatte ich Jean-Marc Scheid kennengelernt, der damals Pilot bei der LAR war. Viele Jahre später, an einem schönen Tag im Jahr 1998, hat mich Jean-Marc angerufen, um mir zu sagen, dass der Posten eines Piloten frei geworden sei. Einen Monat später habe ich meinen khakigrünen Overall der Armee gegen den damals orangefarbenen Overall der Luxembourg Air Rescue getauscht!“, erinnert sich Denis, der betont, diese Entscheidung „nie bereut zu haben“.

Ganz im Gegenteil: „Im Lauf dieser 21 Jahre hatte ich das Glück, am Ausbau der LAR teilnehmen und – zumindest hoffe ich das – an ihm mitwirken zu können. Die Entwicklung unserer Einrichtung war in dieser Zeit schlicht herausragend und der Grad der Professionalität des gesamten Staffs nötigt einem gehörigen Respekt ab!“

Auch wenn sich sein Alltag heute deutlich beschaulicher darstellt, ist Denis Jubert dennoch alles andere als müßig. Denn seine neue Mission besteht darin, das Leben zu genießen und all die Dinge zu tun, „zu denen ich vorher nie die Zeit hatte“. Im Klartext bedeutet das, dass er sich zusammen mit seiner Ehefrau Elisa vor allem dem Reisen widmet, aber auch am Steuer seines Ultraleichtflugzeugs sitzt. Wenn einen die Leidenschaft einmal gepackt hat ...

chose qui vous marque : de manière extrêmement positive quand tout se passe bien, mais d'autant plus dramatique lorsqu'un enfant ne survit pas », explique-t-il.

Quand on lui demande combien de missions il pense avoir effectué durant ses 21 années passées au sein de LAR, Denis avoue « ne pas savoir exactement – plusieurs centaines, un millier ? ». Et de poursuivre, tout sourire : « Honnêtement, les chiffres importent peu. Je suis juste fier d'avoir contribué à sauver des vies ! »

Comme un fil d'Ariane, cette volonté de « faire quelque chose d'utile » est présente à toutes les étapes d'une carrière professionnelle qui débute en 1980 au sein de l'Armée de terre, en France.

Son brevet de pilote d'hélicoptère en poche, Denis est ensuite muté à Trèves, en Allemagne, où il passe cinq années avant de regagner l'Hexagone pour devenir instructeur. « Durant mon séjour en Rhénanie-Palatinat, j'avais fait la connaissance de Jean-Marc Scheid, qui était alors pilote de LAR. De nombreuses années plus tard, par un beau jour de 1998, Jean-Marc m'a téléphoné pour me dire qu'une place de pilote était devenue vacante. Un mois plus tard, je quittais ma combinaison kaki de l'Armée française pour revêtir la combinaison orange de Luxembourg Air Rescue ! », se souvient Denis, qui avoue « ne jamais avoir regretté » ce choix.

Bien ou contraire, d'ailleurs : « Au cours de ces 21 années, j'ai eu la chance de pouvoir participer et, du moins je l'espère, contribuer au développement de LAR. L'évolution durant cette période a été extraordinaire et le degré de professionnalisme de l'ensemble du staff force vraiment le respect ! »

Même si son quotidien est aujourd'hui nettement plus calme, Denis Jubert ne « chôme pas » pour autant. En fait, sa nouvelle mission consiste à se « faire plaisir » en faisant des choses « que je n'ai pas eu le temps de faire avant ».

En clair, cela signifie qu'il va surtout se consacrer aux voyages, avec son épouse Elisa, mais aussi au pilotage de son avion ultra-léger. Passion, quand tu nous tiens...

Alkohol, das flüssige Glück

Wie diese Alltagsdroge unsere Biochemie beeinflusst

L'alcool, la bouteille du bonheur

Comment cette drogue influence-t-elle notre métabolisme



Musik und Alkohol kennt man in den meisten Kulturen. Besonders in Europa ist Alkohol Teil der Kultur und ein wichtiger Bestandteil des sozialen Austauschs. Ein freundschaftlicher Besuch oder ein Businessdinner – immer spielt Alkohol eine Rolle. Und wer nicht teilnimmt, wird oft unbewusst ausgegrenzt und als „Spielverderber“ abgestempelt.

Aber der soziale Aspekt verliert in Zeiten wie der jetzigen Corona-Krise viel an Bedeutung. Menschen greifen vermehrt aus anderen Gründen zum Alkohol – um zu entspannen, um den Alltagsdruck zu mindern oder gegen Ängste anzukämpfen. Alkohol ist eine schnelle Lösung – leider oft mit verheerenden gesundheitlichen Folgen.

Alkohol wirkt auf unser Gehirn, indem er die Mengen an Glückshormonen künstlich steigen lassen. Höhere Levels an Serotonin oder Dopamin zum Beispiel lassen uns glücklicher sein, die Sorgen des Alltags verpuffen – wir entspannen und verspüren Freude. Nach diesem kurzzeitigen „High“ wirkt sich der Abfall dieser Levels besonders bedrückend auf unser mentales Wohlbefinden aus. Wir wollen wieder diese Glücksgefühle verspüren und greifen erneut zum Alkohol – der Grundstein eines Suchtverhaltens.

Alkohol und Depression begünstigen sich oft. Menschen, die an Depressionen leiden, greifen öfter zu Alkohol, um die Last solcher depressiven Episoden zu mindern. Ein Teufelskreis – erhöhter Alkoholkonsum begünstigt womöglich eine Abhängigkeit, Depressionen können aber auch die Folge eines erhöhten Alkoholkonsums sein.

Obwohl manche Studien eine positive Wirkung von Alkohol nachgewiesen haben, gilt Alkoholkonsum medizinisch gesehen

La musique et l'alcool sont connues par la plupart des cultures depuis des siècles. Surtout en Europe, l'alcool joue un rôle important dans nos contacts et échanges sociaux. Une visite amicale ou un dîner d'affaires – l'alcool est toujours de la partie. Et ceux qui ne le consomment pas se font souvent marginaliser et sont jugés comme « rabat-joie ». Mais en ces moments de crise, la consommation d'alcool prend souvent un rôle différent – l'alcool détend, le quotidien semble moins dramatique et il aide surtout à minimiser des sentiments d'angoisse !

La consommation d'alcool augmente les niveaux d'endorphines (les hormones du bonheur) dans notre cerveau. Nous nous sentons légers, nous sommes heureux et les soucis du quotidien disparaissent. La chute de ces niveaux d'endorphines, après être redevenu sobre, est ressentie d'autant plus fortement : nous voulons retourner vers cet état léger et heureux et retournons vers l'alcool. Ce sont les premiers pas vers une dépendance.

La consommation d'alcool et les dépressions se favorisent – des personnes souffrantes d'états dépressifs consomment plus facilement de l'alcool pour soulager le fardeau de ces épisodes. Un cercle vicieux – une consommation élevée d'alcool peut mener à une dépendance, mais aussi à une dépression.

Même si certaines études ont pu démontrer des effets positifs sur la santé, du point de vue médical, la consommation d'alcool est toujours nocive. Chaque année plus de 3 millions de personnes meurent à cause des conséquences d'un abus d'alcool. Dans la tranche d'âge entre 20 et 39 ans, ce pourcentage augmente même à 13%.

immer als schädlich. So sterben jedes Jahr über 3 Millionen Menschen an den Folgen von „schädlichem“ Alkoholkonsum, das sind über 5 % der weltweiten Todesfälle. Bei der Altersgruppe zwischen 20 und 39 Jahren steigt dieser Prozentsatz sogar auf über 13 %.

Alkohol wirkt an verschiedenen Stellen unseres Stoffwechsels. Mit 7 kcal/g ist Alkohol kalorienreicher als Zucker (4 kcal/g) und kommt dem Energiegehalt von reinem Fett (9 kcal/g) sehr nahe! Er beeinflusst unser Appetitzentrum im Hirn und gäkelt uns vor, dass wir Hunger haben. Er hemmt aber auch die Fettverbrennung: Der Körper erkennt Alkohol als Gift, baut ihn prioritär in der Leber ab und verlangsamt alle anderen Stoffwechselreaktionen, unter anderem auch die Fettverbrennung. Wir trinken kalorienreichen Alkohol, wir essen mehr und verbrennen weniger Fett!

Alkohol begünstigt die Entstehung vieler Krankheiten wie Übergewicht, Herzmuskelerkrankungen oder Bluthochdruck. Er schädigt unsere Organe stärker als sogenannte starke Drogen wie Heroin, Crack oder Methampheta-mine („Crystal Meth“). Ein krankhafter Alkoholkonsum führt fast unausweichlich zu Erkrankungen der Leber wie Fettleber, Leberzirrhose und in späterer Folge Leberkrebs. Das Gehirn wird geschädigt – es kommt nicht nur zu Konzentrations- und Gedächtnisstörungen, sondern auch zu psychischen Verhaltensstörungen und Intelligenzverlust. Krebserkrankungen des Mund- und Rachenraums, der Speiseröhre, des Enddarms und der Brust werden durch Alkoholkonsum begünstigt.

Es gilt, ein Bewusstsein dafür zu entwickeln, wie diese Mittel auf uns wirken – Ernährung, Medikamente, Alkohol und Drogen. Alles, was wir zu uns nehmen, wirkt sich auf unseren Körper aus. Alkohol als schnelles „Trostpflaster“ für seelischen Schmerz ist keine gute Idee. Alkohol wird so schnell nicht aus unserer Gesellschaft verschwinden, es gilt daher, die Menschen dafür zu sensibilisieren, wie man verantwortungsvoll mit dieser Alltagsdroge umgeht.



L'alcool agit à différents niveaux sur notre métabolisme. Avec 7kcal/gr, l'alcool est plus riche en calories que le sucre (4kcal/gr) et atteint presque le niveau de la matière grasse avec 9kcal/gr. L'alcool agit aussi sur notre centre de l'appétit et nous fait penser que nous avons faim. Notre corps reconnaît l'alcool comme poison et le dégrade prioritairement dans le foie, toutes autres réactions métaboliques sont ralenties, entre autres aussi la combustion de matières grasses. L'alcool agit donc à trois niveaux : nous buvons de l'alcool riche en calories, nous mangeons des aliments copieux et notre corps brûle moins de matières grasses !

La consommation d'alcool favorise le développement de maladies comme l'obésité, les maladies du muscle cardiaque et l'hypertension. Il endommage nos organes plus fortement que des drogues comme l'héroïne, le crack ou la méthamphétamine (« Crystal Meth »). Une consommation d'alcool pathologique aura presque sûrement des conséquences néfastes sur le foie, comme le développement d'un foie gras, une cirrhose ou même un cancer du foie. Le cerveau est aussi atteint : une consommation élevée d'alcool peut engendrer des troubles de concentration et de mémoire, mais aussi des troubles du comportement ainsi qu'une démence. La consommation d'alcool favorise aussi le développement de certains cancers comme le cancer de la cavité buccale et du pharynx, de l'œsophage, du rectum et du sein.

Il faut prendre conscience comment ces produits nous affectent – l'alimentation, les médicaments, l'alcool et les drogues. Tout ce que nous consomons affecte notre métabolisme et notre santé de manière différente. La consommation d'alcool en tant que « solution rapide » pour nos douleurs émotionnelles n'est pas une bonne idée. Ceci dit l'alcool fera toujours partie de notre mode de vie, il est donc important de nous sensibiliser aux effets de cette drogue.

Der LAR ee grouse Merci!



Jean-Luc B.

1^{er} janvier 2020

Bonjour Mr. Dominique Donner, Mr. Guido Genten, Docteur Mark Schorr, Monsieur le chauffeur qui nous a conduit de Francfort à Kirchberg le dimanche 22 décembre 2019.

MERCI à chacun de vous du fond du cœur. Merci pour votre aide afin de sortir de Cuba mon épouse Françoise, victime d'un AVC le 10 décembre 2019 au matin et hospitalisé en urgence à La Havane, à l'hôpital international „Cira Garcia“. Merci d'avoir planifié et réussi son retour et le mien. Merci d'avoir répondu à toutes les sollicitations de notre fille Laurence qui était ici notre voix. MERCI à LAR. Vous faites des choses formidables.

En souscrivant à LAR il y a des années, je ne pensais pas que nous aurions un jour besoin de votre aide. Nous avons toujours beaucoup voyagé aux quatre coins du monde, tant pour notre travail que pour le plaisir, en nous croyant invulnérables, oubliant que l'âge est plein de traîtrises.

Merci d'exister, merci pour votre gentillesse et votre efficacité. Grâce à vous, mon épouse a pu passer les fêtes de fin d'années 2019 chez nous à la maison. Respect et amitié à vous tous,

Jean-Luc, Françoise & Laurence

Danièle F.

25. Februar 2020

No engem Schi Accident goufe mäi Bouf an ech mat der Air Rescue heemgeflunn an ech kann nëmme soen : Absolut TOP !!! Vum 1. Uruff un, iwwer d'Ambulanz op der Plaz, bis mer heiheim waren, eng super léif a frëndlech Betreierung, absolut professionell an ëmmer a Kontakt mat hinnen. Et gétt een definitiv net eleng gelooss. E risegrouse Merci a BRAVO!!!



Jeannot K.

22 février 2020

Bonjour,

Je tiens à vous remercier personnellement, de tout cœur pour l'organisation et l'exécution très rapide de mon rapatriement en février, de Zams en Autriche vers le Centre Hospitalier de Luxembourg. Tout s'est déroulé sans le moindre incident, sans stress, mais avec beaucoup d'amabilité et d'engagement de la part de votre personnel très compétent.

Très respectueusement.

Jeannot K.



Lena L.

2. Februar 2020

Ech sinn esou dankbar fir dee mega zuverlässige a schnelle Service weltwäit. Et war net nëmme fir de Blesséierten eng liebenswichtig Hëllef mee och fir déi besuergte Familljememberen eng riseg Hëllef, 24/24h eng kompetent Berodung ze hunn, déi sech net ze Schued war no ze froe wei et eis géif goen a fir eis ze berouegen, sief et am Dag oder an der Nuecht, an och d' Sécherheet ze ginn dass Hëllef kënn! A manner wéi 24 Stonne war alles geregelt, och ausserhalb vun Europa. MERCI

Danke für Ihre Spende

Die Fondation Luxembourg Air Rescue (FLAR) dankt herzlich allen Privatpersonen, Vereinen und Firmen, die die Arbeit der LAR in Form einer Spende unterstützen. Jede einzelne Spende hilft, Menschenleben zu retten. www.flar.lu

Merci de votre don

La Fondation Luxembourg Air Rescue (FLAR) remercie toutes les personnes privées, associations et entreprises qui soutiennent le travail de LAR sous forme de don. Chaque don contribue à sauver des vies humaines. www.flar.lu



Ëlwenter Gemengerot



Fifty-One Bassin Minier



Nous remercions chaleureusement Mme. Elisabeth Shepherd pour son généreux Don de 1.040 €. Une somme importante, qui a pu être récoltée grâce à un appel aux dons lancé à ces amis via Facebook dans le cadre de son anniversaire. Par ce geste honorable, Elisabeth a souhaité remercier LAR de sa grande implication lors de cette crise sanitaire sans précédent.



Coca Cola European Partners Luxembourg

Coca-Cola
EUROPEAN PARTNERS

Dans le cadre de son engagement sociétal étendu à la lutte contre le COVID-19, Coca Cola European Partners Luxembourg a voulu apporter son soutien à LAR avec un don de 5.000 €.



Werden Sie Mitglied

Unterstützen Sie damit die lebensrettende Arbeit der LAR

Devenez membre

Soutenez ainsi le travail humanitaire de LAR



Scannen Sie diesen QR-Code und füllen Sie den Mitgliedsantrag schnell und einfach auf www.lar.lu aus.

Scannez le code QR ci-joint et remplissez votre demande d'affiliation sur www.lar.lu.

Bitte Formular ausfüllen und senden an: / Veuillez remplir le formulaire et le renvoyer à: **Luxembourg Air Rescue**
Luxembourg Airport • Gate E13 • B.P. 24 • L-5201 Sandweiler • member@lar.lu • Fax: (+352) 40 25 63

Einzelmitgliedschaft / affiliation individuelle (65 Euros pro Person pro Jahr / par personne par année)

Familienmitgliedschaft / affiliation familiale (115 Euros pro Familie pro Jahr / par famille par année)

Ehemann(-frau) oder Lebenspartner(in) (im selben Haushalt) einschließlich Kinder (wenn älter als 18 Jahre, bitte Schulbescheinigung beilegen)
Epoux (se), conjoint(e) (si même ménage) et enfants (si majeurs, veuillez joindre un certificat scolaire)

Kontaktdaten / Coordonnées	Auch für Grenzgänger möglich / Également possible pour les frontaliers
Name, Vorname / Nom, Prénom	
Hausnummer, Straße / N°, rue	
PLZ, Ort / Code postal, Localité	
Telefon privat / Téléphone privé	Handy / Mobile
E-Mail	
Sozialversicherungsnummer oder Geburtsdatum Numéro de sécurité sociale ou date de naissance	

Im Falle einer Familienmitgliedschaft listen Sie nachfolgend bitte die persönlichen Daten der Familienmitglieder auf
En cas d'une affiliation familiale veuillez lister ci-après les coordonnées des membres de la famille:

Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>(Ehe-) Partner / Epoux (se), Conjoint(e)</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f

Einzugsermächtigung / Ordre de domiciliation Identifikationsnummer Zahlungsempfänger/Identifiant unique du créancier: LU98ZZ000000008398002002

Ich, der/die Unterzeichnende / Je soussigné(e)

ermächtige die Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. den jährlichen Mitgliedsbeitrag von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

autorise Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. à envoyer des instructions à ma banque pour débiter le montant de la cotisation annuelle, et ma banque à débiter mon compte conformément aux instructions de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.

Vous bénéficiez d'un droit de remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

Bank (BIC-Code) / Banque (Code BIC)

Konto Nr. (IBAN) / N° de compte (IBAN)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Weitere Infos zur Mitgliedschaft unter Tel. (+352) 48 90 06
Pour de plus amples renseignements, appelez le (+352) 48 90 06

ZE VERKAAFEN - À VENDRE - ZU VERKAUFEN - FOR SALE



FARE.lu

REAL ESTATE

www.fare.lu

+352 26 897 897



Bridel

€ 448.847.- € 1.299.280,-

Nouvelle résidence de 12 unités en future construction. La résidence Baudelaire complète un projet résidentiel de 5 maisons et 12 appartements. Située en plein cœur de Bridel, proche de toutes les commodités la résidence Baudelaire se compose comme suit : Rez de chaussée : 5 appartements avec terrasses dont 3 avec jardins privés. 1er étage : 5 appartements avec terrasses et balcons. Retrait : 2 Penthouses avec terrasses. Entre les 44 m2 habitables pour le studio et les 128m2 habitables pour le retrait 3 chambres, toute taille d'appartement est disponible.



Junglinster

maison jumelée, 205 m², 4 ch, 3 sdb, gge, terrasse, jardin

€ 1785000



Strassen

Rez-de-jardin, 124 m², 3ch € 1200000
Duplex, 189 m², 4ch € 1850000



Rameldange

maison, 260 m², 7a37ca, 4 ch, cuis éq, 3sdb, terrasse, jardin, piscine € 2050000

ZE VERLOUNEN - À LOUER - ZU VERMIETEN - FOR RENT



Bridel

appartement, 95 m², 2 ch, 2 sdb, 3 balcons, 2 places de parking

€ 2450



Strassen

maison, 125 m², 4 ch, 2sdb, cuis éq, jardin, gge, 2 balcons

€ 3200



Senningen

maison neuve, 241 m², 4 ch, cuis éq, 3 sdb, terrasse, jardin, garage

€ 3800

Besucher bei LAR

Wenn Sie uns mit Ihrem Verein oder Organisation besuchen* möchten, können Sie uns gerne kontaktieren:

*Aufgrund der z.Zt. geltenden COVID-19-Bestimmungen setzen wir Sie gerne auf unsere Warteliste.

Tel: (+352) 48 90 06 - www.lar.lu - redaction@lar.lu

Visiteurs chez LAR

Si vous avez envie de nous rendre visite* avec votre club ou organisation, contactez-nous :

*En raison de la réglementation COVID-19 actuellement en vigueur, nous vous inscrirons volontiers sur notre liste d'attente.

Tél: (+352) 48 90 06 - www.lar.lu - redaction@lar.lu



Grupp Thielen



Maison du Diabète



AFUC - Association des Fonctionnaires Universitaires au Service des Communes



CGDIS - Corps grand-ducal d'incendie et de secours



LTPS - Lycée Technique pour Professions de Santé



Ihr Einkauf unterstützt die LAR

Mit einem Geschenk aus dem LAR-Shop machen Sie nicht nur sich oder Ihren Freunden eine Freude, sondern Ihr Beitrag hilft auch, Leben zu retten.

Votre achat soutient LAR

Votre cadeau du shop LAR fait non seulement plaisir à ceux qui le reçoivent, mais cette contribution aide également à sauver des vies.



Foulard "Buff" 15 €



"Captain Teddy",
ours en peluche, 30 cm 16 €



Masque 5 €



Casquette "Learjet" ou "Hel" 16 €



Sac à bandoulière
en coton très solide
9,90 €



Porte-clés 3 €



T-Shirt Running
(modèle homme et femme disponible) 34,90 €

Bestellen Sie via e-mail : shop@lar.lu oder online auf lar.lu
Commandez par e-mail : shop@lar.lu ou en ligne sur lar.lu

La nouvelle Golf.

L'icône compacte devient l'icône numérique.

La huitième génération du modèle emblématique Volkswagen établit de nouvelles normes en matière d'innovation, de confort et de connectivité. Des trajets plus confortables et plus sûrs, grâce aux nouveaux systèmes d'aide à la conduite intelligente, le tout combiné à l'atmosphère caractéristique de la Golf.



**Golf Life 1.5 TSI 96 KW
6 vitesses**

À partir de

23.860,- € TTC

Options au choix offertes
1.200 € TTC

Offre PrivateLease.

385,- €

Acompte de : 0,- €

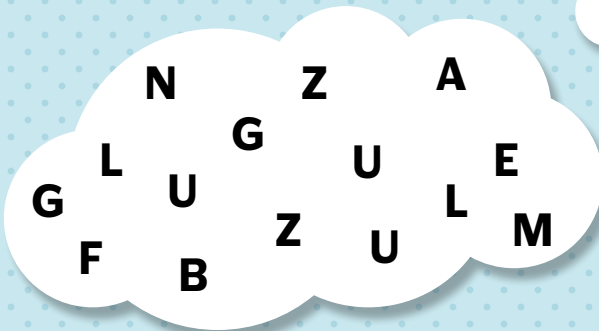
36 mois et 15.000 km/h



Vous trouvez plus d'infos ainsi que la liste de tous les concessionnaires sur www.volkswagen.lu.
WLTP: Consommation moyenne : 6,2 - 4,1l/100 km. Émissions CO2: 142 - 106 g/km.
NEDC: Consommation moyenne : 5 - 4,7l/100 km. Émissions CO2: 114 - 108 g/km.
Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire.
Vous trouverez de plus amples informations sur la norme WLTP sur www.volkswagen.lu
ou auprès de votre conseiller de vente Volkswagen. Photos non contractuelles.

Buchstabensalat

Die Buchstaben in dieser Wolke wurden mächtig herumgewirbelt. Erkennst du die jeweiligen Wörter?



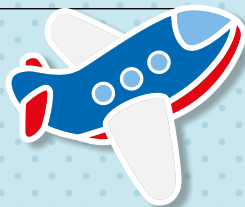
A

Lettres mêlées

Les lettres ont beaucoup tourbillonné dans ce nuage. Peux-tu reconnaître les mots ?



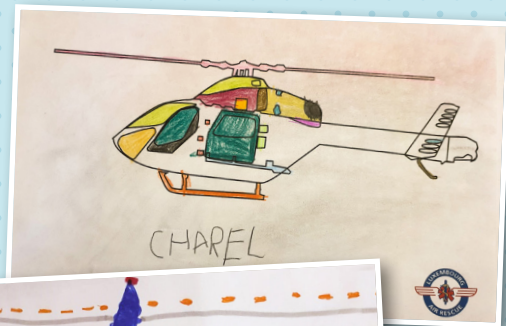
H



Danke an die aufstrebenden Künstler
Merci aux artistes en herbes



BEN



CHAREL



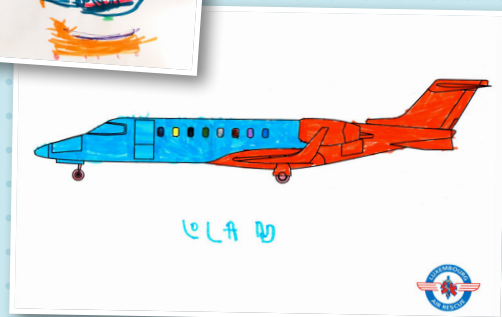
JULIEN L.



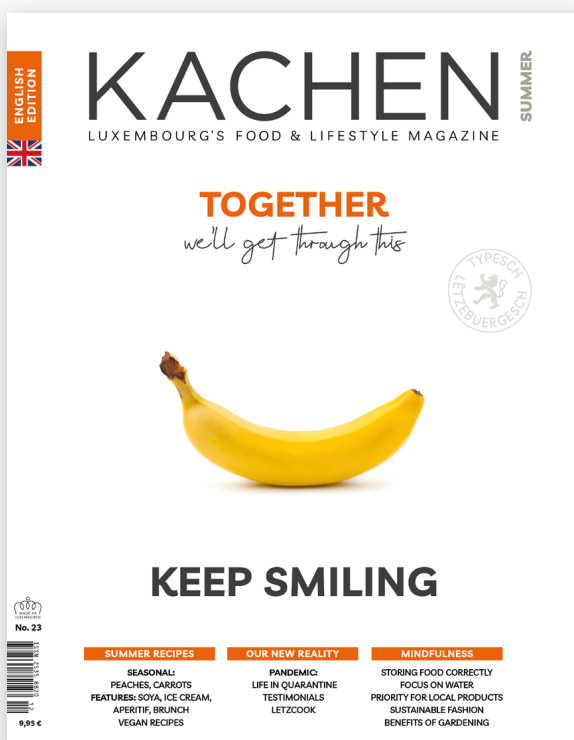
LOLA



MARLA



POUR VOUS, AVEC VOUS !



**EN KIOSQUE
LE 10 JUIN
ou abo@kachen.lu**

kachen.lu

iPhone SE



À partir de **0€**
avec un forfait mobile SCoubIDO*.

Commandez-le sur www.scoubido.lu



* Voir conditions sur www.post.lu